

DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

DECISIONS OF THE CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Application : **immédiate**
Publié le **30/07/2009**

Implementation: **immediate**
Published on **30/07/2009**

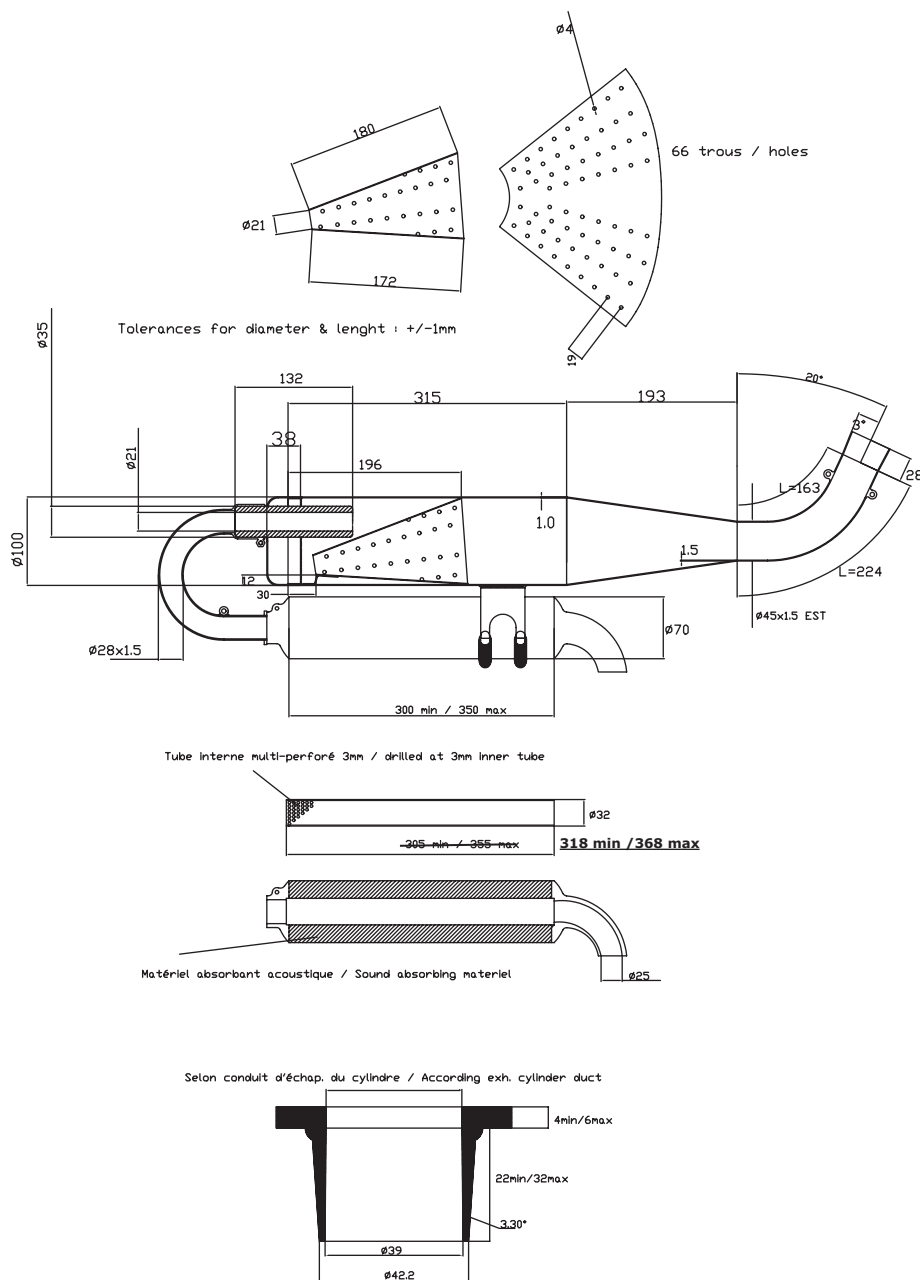
RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

DESSIN TECHNIQUE N°12

TECHNICAL DRAWING No. 12

Echappement et collecteur monotype spécifique KF3

Specific KF3 monotype exhaust and manifold





DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **immédiate**
Publié le **30/07/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **immediate**
Published on **30/07/2009**

ANNEXES AU REGLEMENT TECHNIQUE APPENDICES TO THE TECHNICAL REGULATIONS

Annexe N°3

Contrôle des cylindres des moteurs KF:

- * Démontez le moteur du châssis.
- * Attendez que le moteur soit à la température ambiante.
- * Contrôlez les angles d'ouverture des canaux d'admission et d'échappement (sauf en KF1).
- * Contrôlez la distance du plan de joint du collecteur d'échappement sur un axe passant par le centre des trois ou quatre vis de fixation du collecteur d'échappement jusqu'à la surface de la jupe du piston à l'aide du gabarit (dessin technique N°13 en annexe) fourni par chaque Constructeur.
- * Contrôlez la dimension intérieure du canal d'échappement sur les 3 premiers millimètres de profondeur à l'aide des deux gabarits fournis par chaque Constructeur (voir dessin technique n°13 bis en annexe).
- * Faire démonter le cylindre.
- * Contrôlez le plan de joint inférieur à l'aide des deux gabarits (gabarits minimum et maximum selon dessins n°8.4c et 8.4e du RH) fournis par chaque Constructeur.
- * Contrôlez les largeurs cordales (sauf en KF1) (**avec gabarits selon dessins 8.4d et 8.4f du RH fournis par chaque Constructeur.**)

Méthode pour la mesure du volume des canaux d'admission (transferts):

- * Rendre étanche l'intérieur de la chemise en plaçant l'outillage adéquat (dessin technique n°14 en annexe) dans le cylindre (de façon à obturer les lumières d'admission).
- * Placer le plan de joint inférieur du cylindre vers le haut.
- * Caler soigneusement le cylindre de façon à avoir ce plan de joint parfaitement horizontal.
- * Placer sur le plan de joint, après y avoir déposé un peu de graisse, la plaque en polycarbonate servant de référence pour le niveau.
- * À l'aide de la burette électronique de laboratoire, remplir un des transferts d'admission (avec un mélange de 50% d'huile et 50% de carburant) jusqu'au ras du plan de joint inférieur du cylindre.
- * Répéter l'opération pour chacun des transferts.
- * Pour certains moteurs à cinq transferts, il est nécessaire de mesurer le volume des quatre transferts principaux deux par deux (se reporter aux indications contenues dans la Fiche d'Homologation).

Appendix No. 3

Control of the cylinders on KF engines:

- * Remove the engine from the chassis.
- * Wait until the engine is at ambient temperature.
- * Check the opening angles of the inlet and exhaust ducts (except in KF1).
- * Check the distance from the gasket plane of the exhaust manifold over an axis passing through the centre of the three or four fixation screws of the exhaust manifold to the surface of the piston skirt with the template (technical drawing No.13 appended) supplied by each Manufacturer.
- * Check the internal dimension of the exhaust duct over the first 3 mm of depth with the two templates supplied by each Manufacturer (see technical drawing No. 13b appended).
- * Have the cylinder removed.
- * Check the lower gasket plane with the two templates (minimum and maximum templates according to drawings No. 8.4c and 8.4e of the HR) supplied by each Manufacturer.
- * Check the chord widths (except in KF1) (**with templates according to drawings No. 8.4d and 8.4f of the HR supplied by each Manufacturer.**)

Method for measuring the volume of the inlet ducts (transfers):

- * Make water-proof the inside of the cylinder liner by placing the adequate tooling (technical drawing No. 14 appended) in the cylinder (so as to obturate the inlet ports).
- * Place the lower gasket plane of the cylinder upwards.
- * Carefully wedge the cylinder so as to have a perfectly horizontal gasket plane.
- * Having put a little grease, place on the gasket plane the polycarbonate plate used as a reference for the level.
- * Using an electronic laboratory burette fill one of the inlet transfers (with a 50% oil and 50% fuel mixture) to the uppermost part of the lower gasket plane of the cylinder.
- * Repeat the operation for each transfer.
- * For certain engines with five transfers, it is necessary to measure the volume of the four main transfers two by two (refer to the indications included on the Homologation Form).



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **01/01/2010**
Publié le **30/07/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **01/01/2010**
Published on **30/07/2009**

RÈGLEMENT TECHNIQUE TECHNICAL REGULATIONS

d'échappement homologué avec le moteur. Épaisseur minimum de la tôle d'échappement: 0,9 mm.

- * Silencieux d'aspiration homologué CIK-FIA avec 2 conduits de 23 mm.
- * Limitation sonore à 100 dB/A maximum à 7 500 tr/min.
- * Limitation à 4% de la quantité de lubrifiant ajouté au carburant.
- * Limitation des émissions chimiques contrôlée lors de l'homologation.
- * Identifiants: emplacements de 30 mm x 20 mm usinés et plats pour mise en place des identifiants autocollants:
 - à l'avant du cylindre,
 - sur la partie supérieure du logement de la boîte à clapets pour les demi-carters.

Article 19 Règlement Spécifique KF3

* Toutes les modifications des moteurs homologués sont autorisées. Cependant les modifications changeant l'aspect initial, les cotes, les dessins ou les photos des pièces d'origine représentés sur la Fiche d'Homologation KF3 sont interdites, sauf si elles sont explicitement autorisées par un article du présent Règlement ou pour des raisons de sécurité (publiées par la CIK-FIA).

Moteur homologué en KF4, avec maintien des caractéristiques décrites à l'Article 18 et avec les spécifications suivantes :

- * Power-valve interdite: remplacée par l'obturateur fixe, homologué, ou logement dans le cylindre non usiné.
- * Angle d'échappement limité à 170° maximum sur les lumières d'échappement, mesuré au niveau de la chemise selon méthode décrite à l'Article 2.25.3.2 du Règlement Technique.
- * Volume des canaux de transfert, longueur du canal d'échappement, profil intérieur de sortie du canal d'échappement, largeurs cordales maximum des lumières et plan de joint inférieur du cylindre selon la Fiche d'Homologation. Ces éléments doivent être contrôlés selon la méthode décrite à l'Annexe n°3.
- * Régime de rotation limité à maximum 14 000 tr/min.
- * Volume de chambre de combustion minimum de 12 cm³, mesuré selon méthode décrite dans l'Annexe n° 1b du Règlement Technique.
- * Embrayage selon dessins techniques n°15 et 16.
 - poids minimum (embrayage complet avec couronne de démarreur et pignon moteur) selon la Fiche d'Homologation du moteur.
- * L'embrayage du moteur doit s'opérer à 3 000 tr/min maximum et provoquer l'avancement du kart, Pilote à bord; il doit être en prise directe (enclenchement à 100%) à 5 000 tr/min maximum en toutes conditions.
- * Echappement monotype spécifique (dimensions et volume selon dessin technique n°12 en annexe). Pour les Championnats, Coupes et Trophées de la CIK-FIA, un fournisseur unique d'échappements sera désigné suite à un appel d'offres.
- * Carburateur de diamètre 20 mm maximum, à papillon avec deux vis de réglage et homologué KF3, devant rester strictement d'origine et devant être conforme à la Fiche

exhaust silencer homologated with the engine. Minimum thickness of exhaust sheet metal: 0.9 mm.

- * CIK-FIA homologated inlet silencer with 2 ducts of 23 mm.
- * Noise limited to 100 dB/A maximum at 7,500 rpm.
- * Quantity of lubricant added to the fuel limited to 4%.
- * Limited chemical emissions controlled at the homologation.
- * Identifications: machined flat spaces of 30 mm x 20 mm for the attachment of the specified identification stickers:
 - at the front of the cylinder,
 - on the upper part of the reed box housing for the half sumps.

Article 19 Specific Regulations for KF3

* All modifications of the homologated engines are authorised. However, modifications changing the initial aspect, the dimensions, the drawings or the photographs of the original parts represented on the KF3 Homologation Form are forbidden, except if they are explicitly authorised by an article of these Regulations or for safety reasons (published by the CIK-FIA).

Engine homologated in KF4, maintaining the characteristics described in Article 18 and with the following specifications:

- * Power-valve not permitted: replaced by the homologated fixed blanking cover, or housing in the cylinder not machined.
- * Exhaust angle limited to 170° maximum on the exhaust ports, measured at the level of the liner in accordance with the method described in Article 2.25.3.2 of the Technical Regulations.
- * Volume of transfer ducts, exhaust duct length, internal profile of the exhaust duct outlet, maximum ports chord width and lower gasket plane of the cylinder according to the Homologation Form. These elements must be controlled according to the method described in Appendix No. 3.
- * Engine speed limited to maximum 14,000 rpm.
- * Combustion chamber minimum volume of 12 cc, measured in accordance with the method described in Appendix No. 1b to the Technical Regulations.
- * Clutch according to technical drawings No. 15 & 16.
 - minimum weight (complete clutch with starter ring and engine sprocket) according to the engine Homologation Form.
- * The engine clutch must be triggered at 3,000 rpm maximum and make the kart with the Driver on board move forward; it must be in direct drive (and 100% engaged) at 5,000 rpm maximum under all circumstances.
- * Specific monotype exhaust (dimensions and volume according to technical drawing No. 12 appended). For the CIK-FIA Championships, Cups and Trophies, a single exhaust supplier will be designated further to an invitation to tender.
- * KF3 homologated butterfly carburettor with a maximum diameter of 20 mm, comprising two set screws; it must remain strictly original. It must comply with the Homolo-

RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

d'Homologation et à l'outillage déposé par le Constructeur pour contrôler la forme du canal d'entrée.
Pour les Championnats, Coupes et Trophées de la CIK-FIA, un fournisseur unique de carburateurs sera désigné suite à un appel d'offres.

* Le refroidissement est limité à un seul radiateur libre, avec un seul circuit, sans aucune autre combinaison; un circuit interne supplémentaire servant au fonctionnement normal des thermostats est autorisé.

* Allumage homologué avec limiteur spécifique à maximum 14 000 tr/min.

* Pneus: 5" homologués de type médium ou dur.

* Poids total minimum: 145 kg (Pilote compris).

* Poids minimum du kart (sans carburant): 75 kg.

Article 20
Règlement Spécifique KF2

* Toutes les modifications des moteurs homologués sont autorisées. Cependant les modifications changeant l'aspect initial, les cotes, les dessins ou les photos des pièces d'origine représentés sur la Fiche d'Homologation KF2 sont interdites, sauf si elles sont explicitement autorisées par un article du présent Règlement ou pour des raisons de sécurité (publiées par la CIK-FIA).

Moteur homologué en KF4, avec maintien des caractéristiques décrites à l'Article 18 et avec les spécifications suivantes :

* Le fonctionnement mécanique de la power-valve est libre, pour autant que toutes les pièces du dessin explosé figurant sur la Fiche d'Homologation soient utilisées et qu'aucune autre pièce n'y soit ajoutée.

* Montage possible d'une vis de réglage de la power-valve spécifiquement modifiée pour la KF1 dans le but de recevoir la fixation d'un capteur de mesure de déplacement de la guillotine. L'utilisation dudit capteur est cependant interdite en KF2.

* Volume de chambre de combustion minimum de 9 cm³, mesuré selon méthode décrite dans l'Annexe n°1c du Règlement Technique.

* Volume des canaux de transfert, longueur du canal d'échappement, profil intérieur de sortie du canal d'échappement, largeurs cordales maximum des lumières et plan de joint inférieur du cylindre selon la Fiche d'Homologation. Ces éléments doivent être contrôlés selon la méthode décrite à l'Annexe n°3.

* Régime de rotation limité à maximum 15 000 tr/min.

* Carburateur de diamètre 24 mm maximum, à papillon avec deux vis de réglage et homologué KF2, devant rester strictement d'origine et devant être conforme à la Fiche d'Homologation et à l'outillage déposé par le Constructeur pour contrôler la forme du canal d'entrée.

* Embrayage selon dessins techniques n°15 et 16.

- poids minimum (embrayage complet avec couronne de démarreur et pignon moteur) selon la Fiche d'Homologation du moteur.

* L'embrayage du moteur doit s'opérer à 3000 tr/min maximum et provoquer l'avancement du kart, Pilote à bord; il doit être en prise directe (enclenchement à 100%) à 5000 tr/min maximum en toutes conditions.

gation Form and the tooling deposited by the Manufacturer for the control of the shape of the inlet duct.

For the CIK-FIA Championships, Cups and Trophies, a single carburettor supplier will be designated further to an invitation to tender.

** The cooling is limited to one single free radiator with one single circuit, excluding any other combination; an additional inner circuit for the normal functioning of the thermostats is allowed.*

** Homologated ignition system with a specific limiter at maximum 14,000 rpm.*

** Tyres: 5" homologated medium or hard type.*

** Total minimum weight: 145 kg (Driver included).*

** Minimum weight of kart (without fuel): 75 kg.*

Article 20
Specific Regulations for KF2

** All modifications of the homologated engines are authorised. However, modifications changing the initial aspect, the dimensions, the drawings or the photographs of the original parts represented on the KF2 Homologation Form are forbidden, except if they are explicitly authorised by an article of these Regulations or for safety reasons (published by the CIK-FIA).*

Engine homologated in KF4, maintaining the characteristics described in Article 18 and with the following specifications:

** The mechanical functioning of the power-valve is free, provided that all the components shown on the exploded drawing included on the Homologation Form are used and that no other components are added.*

** It is allowed to fit a power-valve adjusting knob specifically modified for KF1 in order to accept the mounting of a throttle-valve shift measurement sensor. The use of the said sensor is however forbidden in KF2.*

** Combustion chamber minimum volume of 9 cc, measured in accordance with the method described in Appendix No. 1c to the Technical Regulations.*

** Volume of transfer ducts, exhaust duct length, internal profile of the exhaust duct outlet, maximum ports chord width and lower gasket plane of the cylinder according to the Homologation Form. These elements must be controlled according to the method described in Appendix No. 3.*

** Engine speed limited to maximum 15,000 rpm.*

** KF2 homologated butterfly carburettor with a maximum diameter of 24 mm, comprising two set screws; it must remain strictly original. It must comply with the Homologation Form and the tooling deposited by the Manufacturer for the control of the shape of the inlet duct.*

** Clutch according to technical drawings No. 15 & 16.*

- minimum weight (complete clutch with starter ring and engine sprocket) according to the engine Homologation Form.

** The engine clutch must be triggered at 3,000 rpm maximum and make the kart with the Driver on board move forward; it must be in direct drive (and 100% engaged) at 5,000 rpm maximum under all circumstances.*



RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

- * Allumage homologué avec limiteur spécifique à maximum 15 000 tr/min.
- * Pneus: 5" homologués de type ~~soft~~, médium ou ~~hard~~.
- * Poids total minimum: 158 kg (Pilote compris).
- * Poids minimum du kart (sans carburant): 75 kg.

Article 21
Règlement Spécifique KF1

* Toutes les modifications des moteurs homologués sont autorisées. Cependant les modifications changeant l'aspect initial, les cotes, les dessins ou les photos des pièces d'origine représentés sur la Fiche d'Homologation KF1 sont interdites, sauf si elles sont explicitement autorisées par un article du présent Règlement ou pour des raisons de sécurité (published by the CIK-FIA).

Moteur homologué en KF4, avec maintien des caractéristiques décrites à l'Article 18 et avec les spécifications suivantes :

- * Le fonctionnement mécanique de la power-valve est libre, pour autant que toutes les pièces du dessin explosé figurant sur la Fiche soient utilisées et qu'aucune autre pièce n'y soit ajoutée.
- * Utilisation possible d'une vis de réglage de la power-valve, modifiée uniquement dans le but de pouvoir accepter la fixation d'un capteur de mesure de déplacement de la guillotine.
- * Volume de chambre de combustion minimum de 9 cm³, mesuré selon méthode décrite dans l'Annexe n°1c du Règlement Technique.
- * Diagrammes d'admission et d'échappement libres.
- * Volume des canaux de transfert, longueur du canal d'échappement, profil intérieur de sortie du canal d'échappement et plan de joint inférieur du cylindre selon la Fiche d'Homologation. Ces éléments doivent être contrôlés selon la méthode décrite à l'Annexe n°3.
- * Régime de rotation limité à maximum 16 000 tr/min.
- * Carburateur de diamètre 24 mm ou 30 mm maximum, à papillon avec deux vis de réglage et homologué KF2 ou KF1, devant rester strictement d'origine et devant être conforme à la Fiche d'Homologation et à l'outillage déposé par le Constructeur pour contrôler la forme du canal d'entrée.
- * Silencieux d'aspiration homologué avec conduits de 23 mm ou 30 mm.
- * Boîte à clapets homologuée.
- * Allumage homologué avec limiteur spécifique à maximum 16 000 tr/min.
- * Embrayage selon dessins techniques n°15 et 16.
- poids minimum (embrayage complet avec couronne de démarreur et pignon moteur) selon la Fiche d'Homologation du moteur.
- * L'embrayage du moteur doit s'opérer à 3 000 tr/min maximum et provoquer l'avancement du kart, Pilote à bord ; il doit être en prise directe (enclenchement à 100%) à 5 000 tr/min maximum en toutes conditions.
- * Échappement homologué.
- * Pneus: 5".
- * Poids total minimum: 160 kg (Pilote compris).
- * Poids minimum du kart (sans carburant): 75 kg.

- * *Homologated ignition system with a specific limiter at maximum 15,000 rpm.*
- * *Tyres: 5" homologated ~~soft~~, medium or ~~hard~~ type.*
- * *Total minimum weight: 158 kg (Driver included).*
- * *Minimum weight of kart (without fuel): 75 kg.*

Article 21
Specific Regulations for KF1

* *All modifications of the homologated engine are authorised. However, modifications changing the initial aspect, the dimensions, the drawings or the photographs of the original parts represented on the KF1 Homologation Form are forbidden, except if they are explicitly authorised by an article of these Regulations or for safety reasons (published by the CIK-FIA).*

Engine homologated in KF4, maintaining the characteristics described in Article 18 and with the following specifications:

- * *The mechanical functioning of the power-valve is free, provided that all the components shown on the exploded drawing included on the Form are used and that no other components are added.*
- * *It is allowed to use an adjusting knob of the power-valve, modified only with the aim of being able to accept the fixation of a throttle-valve shift measurement sensor.*
- * *Combustion chamber minimum volume of 9 cc, measured in accordance with the method described in Appendix No. 1c to the Technical Regulations.*
- * *Free inlet and exhaust diagrams.*
- * *Volume of transfer ducts, exhaust duct length, internal profile of the exhaust duct outlet and lower gasket plane of the cylinder according to the Homologation Form. These elements must be controlled according to the method described in Appendix No. 3.*
- * *Engine speed limited to maximum 16,000 rpm.*
- * *KF2 or KF1 homologated butterfly carburettor with a maximum diameter of 24 mm or 30 mm, comprising two set screws; it must remain strictly original. It must comply with the Homologation Form and the tooling deposited by the Manufacturer for the control of the shape of the inlet duct.*
- * *Homologated inlet silencer with 23 mm or 30 mm ducts.*
- * *Homologated reed box.*
- * *Homologated ignition system with a specific limiter at maximum 16,000 rpm.*
- * *Clutch according to technical drawings No. 15 & 16.*
- *minimum weight (complete clutch with starter ring and engine sprocket) according to the engine Homologation Form.*
- * *The engine clutch must be triggered at 3,000 rpm maximum and make the kart with the Driver on board move forward; it must be in direct drive (and 100% engaged) at 5,000 rpm maximum under all circumstances.*
- * *Homologated exhaust.*
- * *Tyres: 5".*
- * *Total minimum weight: 160 kg (Driver included).*
- * *Minimum weight of kart (without fuel): 75 kg.*



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **01/01/2010**
Publié le **30/07/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **01/01/2010**
Published on **30/07/2009**

RÈGLEMENT TECHNIQUE TECHNICAL REGULATIONS

accès à la chaîne ou à la courroie, doit être monté.
* Pneus: 5" homologués de type médium ou dur.
* Poids total minimum: 135 kg.
* Poids minimum du kart (sans carburant): 65 kg.

Article 12 Règlement Spécifique KZ2 & KZ1

- * Groupe propulseur: le moteur et la boîte de vitesses doivent être indissociables. Le carter moteur doit être divisible en 2 parties (vertical ou horizontal) seulement.
- * Moteur monocylindre à admission par clapets, refroidi par eau, avec un seul circuit, homologué par la CIK-FIA.
- * Cylindrée maximale: 125 cm³.
- * Boîte à clapets (dimensions et dessin) conforme à la Fiche d'Homologation. Couvercle de la boîte à clapets: libre.
- * Carburateur en aluminium avec diffuseur «venturi» d'un diamètre maximum de 30 mm rond. Pour les Championnats, Coupes et Trophées de la CIK-FIA 2007-2009, le carburateur doit être le Dell'Orto VSHS 30 désigné à la suite d'un appel d'offres. Le carburateur doit rester strictement d'origine. Les seuls réglages autorisés sont ceux de: la guillotine, l'aiguille, les flotteurs, la cuve, le puits d'aiguille (pulvérisateur), les gicleurs et le kit pointeau, à la condition que toutes les pièces interchangeables soient d'origine Dell'Orto. Le filtre à essence incorporé et l'assiette (pièce n° 28 du dessin technique n°7 en annexe) peuvent être supprimés; s'ils sont conservés, ils doivent être d'origine.
- * Boîte de vitesses: homologuée par la CIK-FIA (y compris le couple primaire). 3 rapports minimum et 6 rapports maximum. Contrôle des rapports avec disque gradué d'un diamètre minimum de 200 mm ou codeur digital; les décimales de degré portées sur la Fiche d'Homologation devront être mentionnées en dixièmes de degré et non en minutes. Pour l'homologation de la boîte de vitesses, le(s) Constructeur(s) ainsi que le modèle et le type doivent figurer sur la Fiche d'Homologation.
- * En KZ2: commande de boîte de vitesses manuelle et uniquement mécanique, sans système d'assistance. Tout système quelconque de coupure d'allumage est interdit.
- * En KZ1: commande de boîte de vitesses manuelle ou électromécanique.
- * Angle d'ouverture total d'échappement de 199° maximum, indépendamment de la valeur indiquée sur la fiche d'homologation (lecture par cercle gradué d'un diamètre minimum de 200 mm ou appareil digital).
- * Volume de la chambre de combustion: minimum 11 cm³. Le volume de la chambre est mesuré avec une burette de laboratoire, classe A, graduée en dixièmes de cm³. Le mélange utilisé pour ce contrôle sera composé d'essence sans plomb et d'huile 2-temps réservée au mélange dans les proportions de 1 pour 1. Le remplissage de la chambre se fera selon la méthode décrite à l'Annexe n°1a.
- * Bougie: marque libre. Le culot de la bougie (électrodes non comprises), serrée sur la culasse, ne doit pas dépasser la partie supérieure du dôme de la chambre de combustion.
Dimensions - longueur: 18,5 mm; pas: M 14 x 1,25.
- * Il est permis d'ajouter une masse sur le rotor d'allu-

chain or belt must be fitted.
* Tyres: 5" homologated medium or hard type.
* Total minimum weight: 135 kg.
* Minimum weight of kart (without fuel): 65 kg.

Article 12 Specific Regulations for KZ2 & KZ1

- * Power unit: it must not be possible to dissociate the engine from the gearbox. Engine case divided into only 2 parts (vertical or horizontal).
- * Water cooled single-cylinder engine with reed-valve intake, one circuit only, homologated by the CIK-FIA.
- * Maximum cylinder cubic capacity: 125 cc.
- * Reed-valve box (dimensions and drawing) according to the Homologation Form. Reed-valve box cover: free.
- * Carburettor made of aluminium, with a venturi type diffuser with a maximum diameter of 30 mm round. For the 2007-2009 CIK-FIA Championships, Cups and Trophies, the carburettor must be the Dell'Orto VSHS 30 designated following an invitation to tender. The carburettor must remain strictly original. The only settings allowed may be made to: the slide, the needle, the floaters, the float chamber, the needle shaft (spray), the jets and the needle kit, subject to all the interchanged parts being of Dell'Orto origin. The incorporated petrol filter and the plate (part No. 28 on the technical drawing No. 7 appended) may be removed; if they are kept, they must be original.
- * Gearbox: homologated by the CIK-FIA (including the primary torque). Minimum 3 and maximum 6 ratios. Check of the ratios using a graduated disc with a minimum diameter of 200 mm or a digital coder; the degree decimals given on the Homologation Form must be mentioned in tenths of degrees and not in minutes. For the homologation of the gearbox, the Manufacturer(s) and the model and type must appear on the Homologation Form.
- * In KZ2: hand-operated and exclusively mechanical gearbox control without a servo system. Any system of ignition cutting is forbidden.
- * In KZ1: hand-operated or electro-mechanical gearbox control.
- * Total exhaust opening angle of 199° maximum, irrespective of the value indicated on the homologation form (to be read with a graduated circle of a minimum diameter of 200 mm or with a digital device).
- * Volume of the combustion chamber: 11 cc minimum. The volume of the chamber is measured with a class A laboratory burette graduated in tenths of cubic centimetres. The mixture used for this check will be composed of unleaded petrol and 2-stroke oil, mixed in a ratio of 1 to 1. The chamber will be filled in accordance with the method described in Appendix No. 1a.
- * Spark plug: the make is free. The body of the spark plug (electrodes not included), tightened on the cylinder head, must not extend beyond the upper part of the dome of the combustion chamber.
Dimensions - length: 18.5 mm; pitch: M 14 x 1.25.
- * It is allowed to add a mass to the ignition rotor; it shall

RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

mage, fixée par 2 vis minimum, sans modification du rotor homologué.

* Échappement: homologué (voir Complément à la Fiche d'Homologation) et dont l'épaisseur de tôle en acier magnétique doit être de 0,75 mm minimum.

* Pneus: 5".

- KZ1: homologués **de type soft**.

- KZ2: homologués de type médium ou dur.

* Poids minimum:

- KZ1, circuits courts: ± 70 **175** kg,

- KZ2, circuits courts: 175 kg

- KZ1 et KZ2, circuits longs: 175 kg.

* Carrosserie sur circuits longs: les spécifications pour la carrosserie peuvent être les mêmes que pour le Superkart en tout ou en partie.

be fixed by at least 2 screws, without any modification to the homologated rotor.

* Exhaust: homologated (see Supplement to the Homologation Form) and the magnetic steel sheet metal thickness of which must be 0.75 mm minimum.

* Tyres: 5".

- KZ1: homologated **soft type**.

- KZ2: homologated medium or hard type.

* Minimum weight:

- KZ1, short circuits: ± 70 **175** kg,

- KZ2, short circuits: 175 kg,

- KZ1 and KZ2, long circuits: 175 kg.

* Bodywork for long circuits: the specifications for the bodywork can be the same as for Superkart partly or fully.

Article 13
Règlement Spécifique Intercontinental C Sudam

* Moteur monocylindre de série à admission à clapets ou à jupe de piston, refroidi par écoulement d'air, sans boîte de vitesses, homologué par la CIK-FIA et conforme au présent Règlement Technique.

* Cylindrée maximum: 125 cm³.

* Carburateur homologué par la CIK-FIA. Le carburateur doit être à papillon à axe central avec un diamètre maximum de venturi de 24 mm rond (pour les autres dimensions obligatoires, dessin technique n°3 en annexe).

* Pneus: 5" homologués de type médium ou dur.

* Poids minimum: 150 kg.

* Poids minimum du kart (sans carburant): 65 kg.

Article 13
Specific Regulations for Intercontinental C Sudam

* Air cooled by natural air flow series production single cylinder engine with reed-valve or piston-port inlet, without a gearbox. Homologated by the CIK-FIA and complying with these Technical Regulations.

* Maximum cylinder cubic capacity: 125 cc.

* Carburettor homologated by the CIK-FIA. The carburettor must have a butterfly with a central spindle of a maximum venturi diameter of 24 mm round (for other mandatory dimensions, technical drawing No. 3 appended).

* Tyres: 5" homologated of the medium or hard type.

* Minimum weight: 150 kg.

* Minimum weight of the kart (without fuel): 65 kg.

Article 14
Règlement Spécifique Intercontinental C Sudam-Junior

* Moteur monocylindre de série à admission à clapets ou à jupe de piston, refroidi par écoulement d'air, sans boîte de vitesses, homologué par la CIK-FIA et conforme au présent Règlement Technique.

* Cylindrée maximum: 125 cm³.

* Carburateur homologué par la CIK-FIA. Le carburateur doit être à papillon à axe central avec un diamètre maximum de venturi de 24 mm rond (pour les autres dimensions obligatoires, dessin technique n°3 en annexe).

* Utilisation obligatoire d'une bride de $\varnothing=17,2$ mm et de 15 mm d'épaisseur, selon spécification CIK-FIA.

* Pneus: 5" homologués de type médium ou dur.

* Poids minimum: 140 kg.

* Poids minimum du kart (sans carburant): 65 kg.

Article 14
Specific Regulations for Intercontinental C Sudam-Junior

* Air cooled by natural air flow series production single cylinder engine with piston-port or reed-valve intake, without a gearbox. Homologated by the CIK-FIA and complying with these Technical Regulations.

* Maximum cylinder cubic capacity: 125 cc.

* Carburettor homologated by the CIK-FIA. The carburettor must have a butterfly with a central spindle of a maximum venturi diameter of 24 mm round (for other dimensions, technical drawing No. 3 appended).

* Mandatory use of a $\varnothing=17.2$ mm restrictor with a 15 mm thickness complying with the CIK-FIA specification.

* Tyres: 5" homologated medium or hard type.

* Minimum weight: 140 kg.

* Minimum weight of the kart (without fuel): 65 kg.

Article 15
Règlement Spécifique Intercontinental E (Circuits courts)

* Moteur monocylindre refroidi par écoulement d'air ou par eau, avec un seul circuit, agréé par la CIK-FIA.

Article 15
Specific Regulations for Intercontinental E (Short Circuits)

* Air cooled by natural air flow or water cooled single cylinder engine, one single circuit, approved by the CIK-FIA.



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **01/01/2011**
Publié le **30/07/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **01/01/2011**
Published on **30/07/2009**

RÈGLEMENT TECHNIQUE TECHNICAL REGULATIONS

26	Plein	26	Full
25	Plein	25	Full
<p>Pour les catégories Superkart, l'arbre arrière (essieu) doit avoir un diamètre extérieur maximum de 40 mm et une épaisseur de paroi minimum en tout point de 2,5 mm.</p>		<p>For the Superkart categories, the rear shaft (axle) must have a maximum external diameter of 40 mm and a minimum wall thickness at all points of 2.5 mm.</p>	
<p>2.3.4.4 – Croquis du châssis-cadre et des pièces principales du châssis: Dessin technique n°1 en annexe.</p>		<p>2.3.4.4 – Sketch of the chassis frame and of the chassis main parts: Technical drawing No. 1 appended.</p>	
<p>2.3.5 – Pièces auxiliaires du châssis 2.3.5.1 – Fonction À l'exception des pièces principales du châssis, il s'agit de tous les éléments contribuant au bon fonctionnement du kart, ainsi que tout dispositif facultatif, pourvu qu'il soit en conformité avec le Règlement. Les pièces auxiliaires ne doivent pas avoir pour fonction de transmettre les forces de la piste au châssis-cadre.</p>		<p>2.3.5 – Chassis auxiliary parts 3.5.1 – Function All elements contributing to the proper functioning of the kart, as well as facultative devices, subject to their being in conformity with the regulations, with the exception of the chassis main parts. Auxiliary parts must not have the function of transmitting forces from the track to the chassis frame.</p>	
<p>2.3.5.2 – Description Fixation des freins, du moteur, de l'échappement, de la direction, du siège, des pédales, des pare-chocs et du silencieux d'admission: - lest - tous dispositifs et articulations - toutes les plaques et tous les ressorts - autres points de fixation - tubes et sections de renfort.</p>		<p>2.3.5.2 – Description Attachment of brakes, engine, exhaust, steering, seat, pedals, bumpers and inlet silencer: - ballast - all devices and connections - all plates and springs - other attachment points - reinforcement tubing and sections.</p>	
<p>2.3.5.3 – Exigences Les pièces auxiliaires doivent être solidement fixées. Des connexions flexibles sont admises. Tous les éléments contribuant au fonctionnement normal du kart doivent être en conformité avec le Règlement. Ces pièces doivent être montées de façon à ne pas se détacher pendant la marche du kart.</p>		<p>2.3.5.3 – Requirements Auxiliary parts must be solidly fixed. Flexible connections are authorised. All the elements contributing to the normal functioning of the kart must comply with the Regulations. These parts must be mounted in order not to fall off while the kart is in motion.</p>	
<p>2.4) DIMENSIONS ET POIDS 2.4.1 – Spécifications techniques</p>		<p>2.4) DIMENSIONS AND WEIGHT 2.4.1 – Technical specifications</p>	
Empattement:	minimum: 101 cm (sauf en Superkart: 106 cm) maximum: 107 cm (sauf en Superkart: 127 cm).	Wheelbase:	minimum: 101 cm (except in Superkart: 106 cm) maximum: 107 cm (except in Superkart: 127 cm)
Voie:	au minimum les 2/3 de l'empattement utilisé.	Track:	at least 2/3 of the wheelbase used.
Longueur hors-tout:	182 cm maximum sans carénage frontal et/ou arrière (exception pour longs circuits: 210 cm maximum).	Overall length:	182 cm maximum without a front and/or rear fairing (except for long circuits: 210 cm maximum).
Largeur hors-tout:	140 cm maximum, sauf en ICA-J et KF3: 136 cm maximum.	Overall width:	140 cm maximum, except in ICA-J and KF3: 136 cm maximum.
Hauteur:	65 cm maximum par rapport au sol, siège exclu.	Height:	65 cm maximum from the ground, seat excluded.
<p>Aucun élément ne doit dépasser du quadrilatère formé par le carénage avant, la protection des roues arrière (le pare-chocs arrière en Superkart) et les roues.</p>		<p>No part may project beyond the quadrilateral formed by the front fairing, the rear wheel protection (rear bumper in Superkart) and the wheels.</p>	
<p>2.4.2 – Poids Les poids indiqués sont des minima absolus qui doivent pouvoir être contrôlés à tout moment lors d'une compétition-</p>		<p>2.4.2 – Weight The weights given are absolute minima and it must be possible to check them at any moment of a competition</p>	



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **01/01/2011**
Publié le **30/07/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **01/01/2011**
Published on **30/07/2009**

RÈGLEMENT TECHNIQUE TECHNICAL REGULATIONS

Tout refus de se soumettre à l'échantillonnage conduira à l'exclusion du Concurrent.

Le carburant doit être prélevé en présence d'un Officiel désigné par la CIK-FIA ou l'ASN du Pilote ou d'un représentant de l'équipe ou du Concurrent. À tout moment, le volume de carburant dans le réservoir doit être supérieur ou égal à 3 litres.

Les flacons de prélèvement doivent:

- être propres et construits dans un matériau robuste, non réactif au carburant et imperméable,
- être d'un volume supérieur ou égal à 1,1 litre pour répondre à la législation en matière d'emballage de liquides tels que le carburant (interdiction de remplir le flacon à plus de 90%),
- pouvoir être scellés.

L'étiquette sur le flacon doit préciser l'épreuve, la date, le nom du Concurrent, le numéro du kart et, de préférence, comporter un numéro d'échantillon. Elle doit en outre être revêtue de la signature du Pilote ou d'un représentant de l'équipe ou du Concurrent.
La signature de l'échantillon vaut reconnaissance de la conformité du prélèvement.
Le refus non motivé de signer un échantillon entraîne l'exclusion du Concurrent.

Les échantillons, après avoir été scellés, sont répartis de la façon suivante:

- un échantillon pour l'Organisateur,
- un échantillon pour le Concurrent,
- un échantillon pour le contrôle en laboratoire.

En outre, sur simple demande de la CIK-FIA ou de l'ASN, tout Concurrent devra:

- donner les références et le pourcentage de lubrifiant utilisé pendant l'épreuve,
- fournir un échantillon de 0,5 litre de ce lubrifiant, en vue d'essais complémentaires.

2.21.4 – Air

En tant que comburant, seul l'air peut être mélangé au carburant.

2.22) ROUES: JANTES ET PNEUMATIQUES

Les jantes doivent être équipées de pneumatiques (avec ou sans chambre à air). Le nombre de roues est fixé à quatre.

Seuls les pneus peuvent entrer en contact avec le sol lorsque le Pilote est à bord.

Par train de pneus on comprend deux pneus avant et deux pneus arrière. Toute autre combinaison est interdite.
L'utilisation simultanée de pneus de différentes marques ou de «slick» et pneus «pluie» sur un même kart est interdite en toutes circonstances.

La fixation des roues doit comporter un système de sécurité (écrous goupillés ou autobloquants, circlips, etc.).

2.22.1 – Jantes

L'utilisation de jantes selon le dessin technique n°4 en annexe est obligatoire:

Any sampling operation refused will lead to exclusion of the Entrant.

The fuel shall be sampled in the presence of an Official designated by the CIK-FIA or the ASN of the Driver or of a representative of the team or of the Entrant. At any time the volume of fuel in the tank must be over or equal to 3 litres.

Sampling containers must:

- *be clean and built in a robust, fuel non-reactive, impermeable material,*
- *have a total capacity of over 1.1 litre in order to comply with the legislation for the storage of liquids like fuel (filling-up of more than 90% of the total capacity is forbidden),*
- *be sealable.*

*The label on the container must specify the event, the date, the name of the Entrant, the kart number and preferably the sample number. Further, the kart Driver or a representative of the team or of the Entrant must also sign the label of the fuel samples.
Signatures on fuel samples acknowledge the compliance with the sampling procedure.
Any refusal to sign a sample without motivation will lead to the exclusion of the Entrant.*

Samples, after being sealed, are distributed as follows:

- *one sample for the Organiser,*
- *one sample for the Entrant,*
- *one sample for the laboratory test.*

Furthermore, on request of the CIK-FIA or the ASN, any Entrant shall:

- *give the references and the percentage of lubricant used during the event,*
- *provide a 0.5 litre sample of this lubricant, in view of additional tests.*

2.21.4 – Air

Only ambient air may be mixed with the fuel as a combustive.

2.22) WHEELS: RIMS AND TYRES

The rims must be fitted with pneumatic tyres (with or without tubes). The number of wheels is set at four.

Only the tyres may come in contact with the ground when the Driver is on board.

*By set of tyres is meant 2 front tyres and 2 rear tyres. All other combinations are forbidden.
The simultaneous use of tyres of different makes or of "slick" and "wet weather" tyres on a kart is forbidden in all circumstances. The attachment of the wheels to the axles must incorporate a safety locking system (such as split pins or self-locking nuts, circlips, etc.).*

2.22.1 – Rims

The use of rims complying with the technical drawing No. 4 appended is compulsory:

RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

1. Diamètre d'attelage pour le pneu: pour la jante de 5 pouces: 126,2 mm avec une tolérance de +/- 1,2 sur la circonférence avec bosse et une tolérance de -1 sur le diamètre de la jante avec vis.
 2. Largeur pour le logement du pneu: Minimum 10 mm.
 3. Diamètre extérieur: pour la jante de 5 pouces: 136,2 mm minimum.
 4. Rayon pour faciliter l'équilibre du pneu dans son logement: 8mm.
 5. Pression maximum pour l'assemblage: 4 Bar.
 6. Test de résistance à l'éclatement du pneu avec liquide et pression de 8 Bar.
 7. Cette jante doit être produite conformément au dessin technique n°4 en annexe.
- Le diamètre de la jante doit être 5" maximum.

En Superkart et ICE, le diamètre de la jante doit être de 6".

2.22.2 – Pneus

Tous les pneus de Superkart et du Groupe 2 feront l'objet d'une homologation. Seuls les pneus 6" homologués pour le Superkart et l'ICE portant le sigle CIK peuvent être utilisés dans ces catégories.

Toute modification d'un pneu homologué est interdite. Pour toutes les catégories, le chauffage et le refroidissement des pneus sont interdits, et le rechapage des pneus et l'utilisation de produits chimiques pour le traitement des pneus sont interdits. Les pneus du type radial ou asymétrique sont interdits dans toutes les catégories. Cependant, la symétrie entre les parties gauche et droite de la bande de roulement peut être décalée par rapport au plan médian du pneu.

2.22.2.1. Pneus 5"

Le diamètre maximum extérieur de la roue avant est de 280 mm et de la roue arrière de 300 mm.
La largeur maximale d'une roue arrière est de 215 mm, et la largeur maximale d'une roue avant de 135 mm.
En KF3 et ICA-J, la largeur maximale d'une roue arrière est de 185 mm.

2.22.2.2. Pneus 6"

La largeur maximale des roues est de 250 mm. Le diamètre hors-tout maximum est de 350 mm.

2.22.3 – Retenue du Pneu

Une forme de retenue du pneu est obligatoire sur les roues avant et arrière avec au minimum 3 fixations du côté extérieur.

En Superkart et ICE, toutes les roues doivent être équipées d'un système de retenue du talon de pneu. Pour les roues arrière, il doit être renforcé par au moins 3 chevilles du côté extérieur de la jante et 3 chevilles du côté intérieur de la jante.

2.23) MISE EN MARCHÉ

Le système de mise en marche est libre. L'embrayage est de type «à sec» en ICA-J.

En ICA-J, le démarreur électrique peut être embarqué et alimenté par une batterie sèche réservée à cet usage. La couronne du démarreur sera obligatoirement en acier

1. Diameter of coupling for tyres: for 5 inch rims: 126.2 mm with a tolerance of +/-1.2 for the circumference with the hump and a tolerance of -1 for the diameter of rims with screws.
 2. Width of the tyre housing: 10 mm minimum.
 3. External diameter for 5 inch rims: 136.2 mm minimum.
 4. Radius to facilitate the balance of the tyre in its housing: 8 mm.
 5. Maximum pressure for assembly: 4 Bar.
 6. Tyre burst resistance test with fluid at an 8 Bar pressure.
 7. This rim must be manufactured in accordance with the technical drawing No. 4 appended.
- The diameter of the rim must be 5" maximum.

In Superkart and ICE the diameter of the rim is 6".

2.22.2 – Tyres

All Superkart and Group 2 tyres must be homologated. Only homologated 6" tyres for Superkart and ICE marked CIK can be used in these categories.

Any modification of a homologated tyre is forbidden. In all categories, the heating and cooling of tyres by any method, and remoulding or treating the tyres with any chemical substance are forbidden. Tyres of the radial or asymmetric type are forbidden in all categories.

However, the symmetry between the left and right sides of the tread may be displaced in relation to the central part of the tyre.

2.22.2.1. 5" Tyres

The maximum exterior diameter of the front wheel is 280 mm and of the rear tyres 300 mm.
The maximum width of a rear wheel is 215 mm and the maximum width of a front wheel is 135 mm.
In KF3 and ICA-J, the maximum width of a rear wheel is 185 mm.

2.22.2.2. 6" Tyres

The maximum width of the wheel is 250 mm, the maximum overall diameter is 350 mm.

2.22.3 – Bead retention

The front and rear wheels must have some form of bead retention with 3 pegs minimum in the outside rim.

In Superkart and ICE, all wheels must be equipped with a bead retention for the tyre. For the rear wheels, it must be reinforced by at least three pegs on the outer side of the rim and 3 pegs on the inner side of the rim.

2.23) STARTING

The engine starting system is free. The clutch is of the "dry" type in ICA-J.

In ICA-J, the electric starter may be on-board and fed by a dry battery reserved for this use. The starter ring shall be made of magnetic steel.